

Essential **Pro**

SIMPLICITY AT WORK

Versatile **Pro**

MULTI-LEVEL PERFORMANCE



User's manual · Manual de usuario · Manuel de l'utilisateur  
Bedienungsanleitung · Manuale d'uso

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

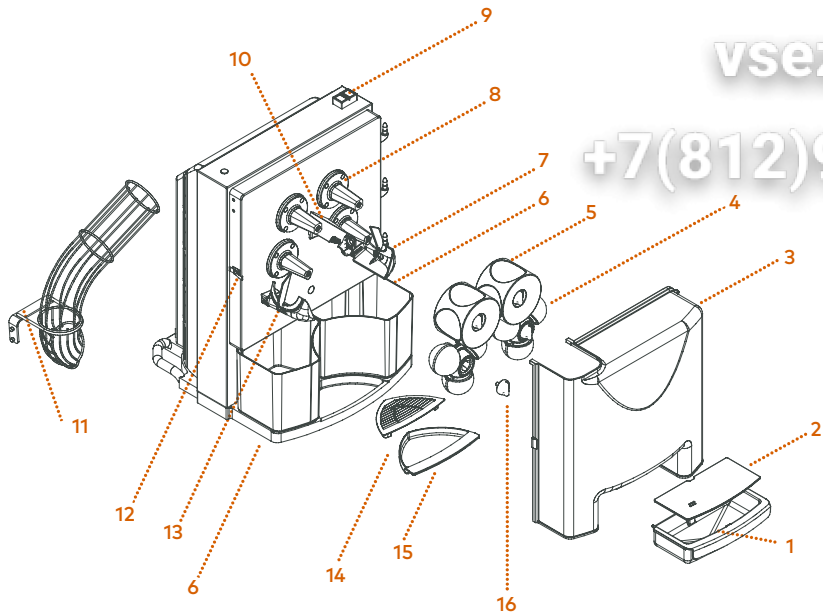
<b>English</b> · user's manual	10
<b>Español</b> · manual de usuario	34
<b>Français</b> · manuel de l'utilisateur	58
<b>Deutsch</b> · bedienungsanleitung	82
<b>Italiano</b> · manuale dell'utilizzatore	106

**Зип Общ**

**vsezip**

**+7(812)98**

## Diagrams with Parts: Essential Basic



Зип Общ

vsezip

+7(812)98

## Diagrams with Parts: Versatile Pro

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

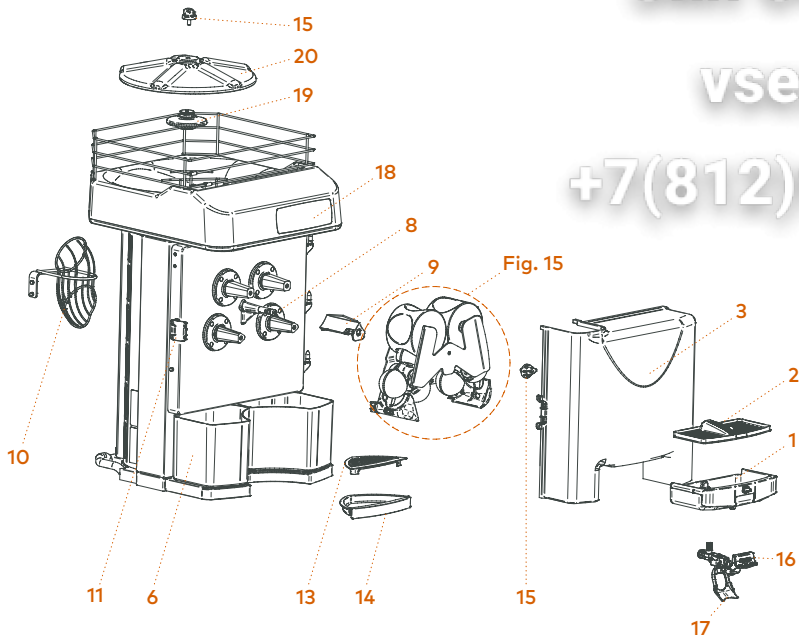


Fig. 6

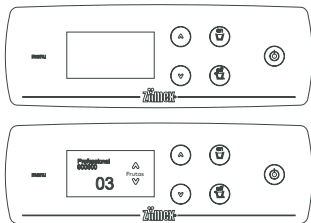
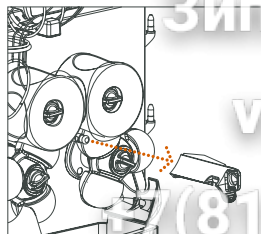


Fig. 7



Зип Общ  
vsezip  
7(812)98

Fig. 8

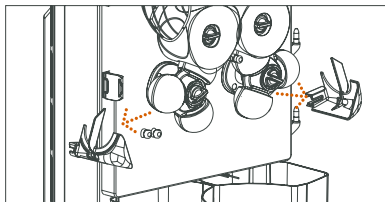


Fig. 9

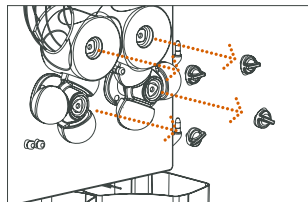


Fig. 10

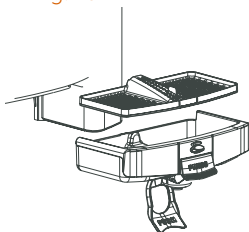
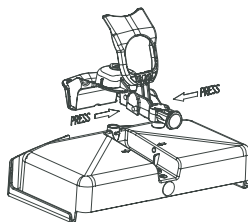


Fig. 11A





Зип Общ

vsezip

+7(812)98

This manual refers to the following models:

Countertop models	Zumex <b>Essential Basic</b>
	Zumex <b>Essential Pro</b>
	Zumex <b>Versatile Pro</b>
Models with stand	Zumex <b>Versatile Pro Podium</b>



## Extend your warranty to 5 years

By registering your product on our website within the first 3 months



Register your product here



## Important general information

Before you start, we recommend you to take the following precautions into account:

- The specific details about your Zumex juicer (voltage, frequency and other data of interest), can be found on the Identification Label attached to the actual machine.
  - Remember that if you have any technical queries, you should get in touch with your Regular Dealer / Official Technical Support Service, always stating the Serial Number on the machine Identification Label.
  - Zumex adopts the necessary measures to ensure that the machines placed on the market are selectively collected and managed in an environmentally respectful manner. Please contact your authorised Zumex dealer to correctly dispose of these machines.
- Do not manipulate the machine in such a way that it works without safety elements.**
- This appliance can be used by children over the age of 8 or older, or by people with impaired physical, sensorial or mental capacities or who lack experience or knowledge, if they are supervised or have received adequate training with respect to the safe operation of the appliance and they understand the risks entailed.





The instructions may be updated. You can consult the updated instructions on our website **www.zumex.com**, in the section of the selected model.

**If you have any suggestions or comments that you believe may improve our machines or service network, please get in touch with Zumex directly at the address below:**

 **ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spain.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / **www.zumex.com**

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · service@zumex.com



## Usage Instructions

### General Description

Zumex <b>Essential Basic</b>	Zumex <b>Essential Pro</b>	Zumex <b>Versatile Pro</b>
1 Juice container	1 Juice container	1 Juice container
2 Filter container	2 Filter container	2 Filter container
3 Zumex cover	3 Zumex cover	3 Zumex cover
4 Lower pressing unit	4 Lower pressing unit	4 Lower pressing unit
5 Upper pressing unit	5 Upper pressing unit	5 Upper pressing unit
6 Orange peel buckets	6 Orange, silver or graphite peel bucket	6 Orange, silver or graphite peel bucket
7 Right peel ejector	7 Right peel ejector	7 Right peel ejector
8 Fastener support cap	8 Fastener support cap	8 Fastener support cap
9 Button rubber protection	9 Blade holder	9 Blade holder
10 Blade holder	10 Feeder tube kit	10 Feeder tube kit
11 Feeder tube kit	11 Cover catch	11 Cover catch
12 Cover catch	12 Left peel ejector	12 Left peel ejector
13 Left peel ejector	13 Tray filter	13 Tray filter
14 Tray filter	14 Drip tray	14 Drip tray
15 Drip tray	15 Plastic securing knob	15 Plastic securing knob
16 Plastic securing knob	16 Complete faucet kit	16 Complete faucet kit
	17 Faucet button	17 Faucet button
	18 Sleeve	18 Sleeve
		19 Plate base
		20 Plate kit
		21 Front holder
		22 Rear holder

Зип Общ

vsezip

+7(812)98



As a general rule, to operate within the menu, we can regard the “ON” button as accept and “OFF” as cancel.

### Operating Modes with Zumex Essential Pro

Zumex Essential Pro can work in two operating modes:

**Autostart:** The machine detects the oranges in the feeder tube and starts up as the oranges pass by.

**Self-service:** The machine starts up by activating the self-service faucet either by pressing the faucet or by activating the switch lever; in order to be able to operate with this switch lever see Fig. 12A and 12B. In this mode you can also work continuously by turning the faucet block 90° (Fig. 13).

#### Selection of operating mode:

- 1 Press the MENU key for a few seconds to enter the programming mode.
- 2 Select the WORKING MODE option by positioning the cursors ▲▼ over it and pressing ON to confirm your selection.
- 3 Select the desired working mode, Autostart or Self-Service using the cursors ▲▼ and press on to confirm your selection. Press OFF several times until you exit MENU.

### Operating Modes with Zumex Versatile Pro

Zumex Versatile can operate in two working modes:

**Professional:** You can programme the no. of oranges to be squeezed in each cycle using the cursors ▲▼, and you can programme up to 20 oranges in each cycle or select the ‘c’ option to squeeze continuously. The squeezing will start by pressing ‘ON’ and it will end after ceasing to squeeze the no. of oranges programmed or if you press ‘OFF’.

**Self-service:** The machine starts up by activating the self-service faucet either by pressing the faucet or activating the switch lever. You can also work continuously in this mode by turning the faucet block 90° (Fig. 13).



## Technical Service

The Zumex Essential Pro and Versatile Pro juicers provide you with the information you need for correct unit maintenance. They are also fitted with a squeezed orange counter which can be configured in this mode. Press the MENU key for a few seconds to enter the menu and select TECHNICAL SERVICE, press ON to confirm your selection and OFF to return to the previous menu.

**Serial number:** This shows you your juicer's serial number which is essential for any TECHNICAL SERVICE consultation.

On the TECHNICAL SERVICE menu select SERIAL NUMBER and press ON to confirm your selection. You can see the serial number on the screen. Return to the previous menu by pressing OFF.

**Voltage:** This shows you the mains voltage at the time of the consultation, vital for any Technical Assistance Service.

On the TECHNICAL SERVICE menu select VOLTAGE and press ON to confirm your selection. You can view the voltage on the screen. Return to the previous menu, pressing OFF.

**Calibration:** This shows you the calibration value of your machine which must be adjusted in exceptional cases when the counter is not counting correctly. This information is vital for any Technical Assistance consultation. It also lets you change the values manually. This procedure must only be carried out at the indication and with the aid of an authorised Technical Assistance Service.

**Calibration value:** On the TECHNICAL SERVICE menu select CALIBRATION > CALIBRATION VALUE and press ON to confirm your selection. You can view the calibration number on the screen. Return to the menu, pressing OFF.

**Offset Value:** On the TECHNICAL SERVICE menu select CALIBRATION > OFFSET VALUE and press ON to confirm your selection. You can view the offset number on the screen. Return to the menu, pressing ON.



**Total counter:** This shows you all the oranges consumed throughout the life of the juicer, this counter cannot be deleted.

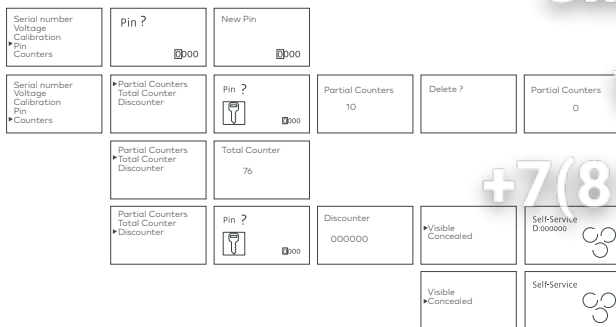
On the TECHNICAL SERVICE menu select COUNTERS > TOTAL COUNTER and press ON to confirm your selection. You can view the number of oranges on the screen. Move up to the upper menu by pressing OFF.

**Discounter:** This allows you to programme a given no. of oranges and gradually consume oranges from this total. On the TECHNICAL SERVICE menu select COUNTERS > DISCOUNTER and press ON to confirm your selection. Enter your PIN (Remember: Select each digit using the cursors ▲▼, press OFF to move from digit to digit and ON to confirm the password) and you will enter the discounter menu. Programme each digit of the discounter using the cursors ▲▼ and after each digit press OFF to move on to the next one and repeat this action for each digit; on the last digit press ON and the selection will be memorised automatically. Then select whether you want the discounter to be visible or not on the main menu (visible/concealed option). Return to the menu, pressing OFF repeatedly.

- ! Once the discounter is at zero, the juicer will stop until a new sum of oranges is loaded or a change is made to the counter function, entering the "MAIN COUNTER" menu and confirming by pressing ON.
- ! When the visible discounter has been programmed, a 'D' will appear on the normal operating screen in front of the counter digits. If the concealed discounter has been programmed, no figure will be displayed.



## Summary of Zumex Essential Pro and Versatile Pro Operating Modes



Зип Общ

vsezip

+7(812)98



5 Remove the Blade holder (9) and clean it carefully taking care not to hurt yourself.

- The plastic parts of the squeezing system are suitable for cleaning in a dishwasher.
- We would not recommend cleaning the juice cover and tray in the dishwasher. Following this tip increases its durability. For cleaning both parts use a soft cloth soaked in soap and water suitable for crockery. Under no circumstances must abrasive products be used nor any anti-film care product.
- The juice tap and tray must be separated for their correct cleaning, preventing dirt from accumulating between both. The tap may be cleaned in the dishwasher.
- When cleaning the squeezing and cover area you should use a soft cloth dipped in water and washing-up liquid. Then rinse thoroughly in clean water so no soap remains.
- Once the cleaning process has finished, you must assemble all the elements in reverse order to their disassembly. Make sure that all the parts have been correctly assembled and secured.
- Remember that each peel ejector (Fig. 8) only fits on one side and so they are not interchangeable. When you place them make sure that you insert the peel ejector paddle right down to the end of the lower pressing unit.
- In order to avoid the accumulation of wax it is important to clean the fruit feeder frequently of Zumex Versatile Pro models.
- On models with a base stand clean the hopper and the inside of the stand, making sure to eliminate any peel or pulp remains.

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

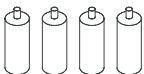


## Elevation Kit

This Zumex machine has an Elevation Kit to make it easier to clean the surface where it is located. Elevation Kit ref. 05230\* is not included in this model, it is available in the machine accessory catalogue.

This Kit must be mounted according to the following instructions:

### Components



Legs	4
Adhesive felt disc	4
Screw-in stud	4

### Installation

The machine comes prepared for this Kit to be simply and quickly installed.

#### 1 Place machine in assembly position.

Carefully place the machine on one of its sides, previously protecting this area to prevent damage to the machine. This operation must be carried out between two people, so that the base of the machine is in view, facilitating the work process (see Fig. 1).

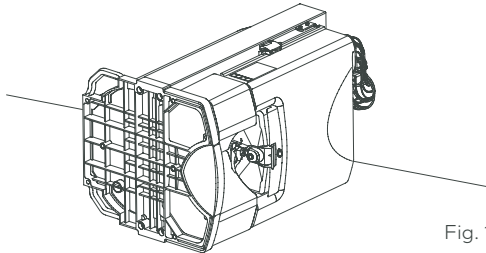


Fig. 1





## Accessories

There is a wide range of accessories available for you to make the most of your machine:

### 1Step Extraction Kit

With this accessory you will be able to dismantle the machine in just 10 seconds and clean it under the tap or in the dishwasher.

\* Including juice extraction system.

### Kit S / 1Step Extraction Kit S

To juice fruit that has a diameter of 45 mm to 67 mm.

### Countertop Kit

Integrates waste management keeping things practical and clean.

### Elevation kit

This Zumex machine has an Elevation Kit to make it easier to clean the surface where it is located.

### Bottle set

For self-service restaurants - bottles, glasses or jugs of juice can be distributed easily. Includes three trays (4 heights). It is integral to the podium and the whole set can be transported with ease.

### Zumex Pack

Fresh drinks can be packaged for commercialization, especially freshly squeezed orange juice. There are 6 formats (1.5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33cl and 25 cl) and custom-made stickers.

Check [www.zumex.com](http://www.zumex.com) for more information on accessories for your machine.

311 0611

vsezip

+7(812)98



Fault	Possible cause	Correction
The faucet gets blocked	The juice has seeds or too much pulp.	Disassemble and clean the faucet according Fig. 11A.
The machine stops every now and again	Insufficient ventilation.	Check that the appliance's ventilation grilles are not blocked.
	Overload.	Contact your technical service.
Screen does not display information	Alteration to mains systems.	Turn off the machine and turn it back on again.
The machine is in self-service mode and won't stop operating	Faucet not fitted or fitted incorrectly.	Fit the faucet in the manner indicated in Fig. 11A
	Faucet well fitted: possible internal fault.	Contact your technical service.
	Faucet block activated.	Put the block in horizontal position by pressing the faucet downwards.

**WARNING:** Any action to unblock the machine must be carried out by disconnecting it from the mains. If, after making the checks stated here, the machine does not work, call the technical service.



Зип Общ

vsezip

+7(812)98

El siguiente manual hace referencia a los modelos:

Modelos de sobremesa	Zumex <b>Essential Basic</b>
	Zumex <b>Essential Pro</b>
	Zumex <b>Versatile Pro</b>
Modelos con mueble	Zumex <b>Versatile Pro Podium</b>



## Amplía tu garantía a 5 años

Registrando tu producto en nuestra web en los 3 primeros meses.



Registra aquí  
tu producto



## Información general importante

Antes de comenzar, le recomendamos que tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- Los datos específicos de su exprimidora Zumex (tensión, frecuencia y otros datos de interés), se encuentran en la Etiqueta de Identificación que encontrará en la propia máquina.
- Recuerde que para cualquier consulta técnica, debe ponerse en contacto con su Distribuidor habitual / Servicio de Asistencia Técnica Oficial, mencionando siempre el Número de Serie de la Etiqueta de Identificación de la máquina.
- En el territorio español Zumex adopta las medidas necesarias para que las máquinas puestas en el mercado sean recogidas de manera selectiva y tengan una correcta gestión ambiental. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Zumex para desechar correctamente estas máquinas.
- **No manipule la máquina para hacerla funcionar sin ningún elemento de seguridad.**
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto



- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial a suministrar por el fabricante o por su servicio postventa.

Las instrucciones pueden actualizarse. Puede consultar las instrucciones actualizadas en nuestra página web [www.zumex.com](http://www.zumex.com), dentro del modelo de máquina escogido.

**Si tiene cualquier sugerencia o comentario para mejorar nuestras máquinas o red de servicio, le agradeceríamos que contactase directamente con Zumex en la siguiente dirección:**

 **ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. España.  
Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255  
[zumex@zumex.com](mailto:zumex@zumex.com) / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel.+34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



## Instrucciones de Utilización

### Descripción General

Zumex <b>Essential Basic</b>	Zumex <b>Essential Pro</b>	Zumex <b>Versatile Pro</b>
1 Cubeta zumo	1 Cubeta zumo	1 Cubeta zumo
2 Filtro cubeta	2 Filtro cubeta	2 Filtro cubeta
3 Cubierta Zumex	3 Cubierta Zumex	3 Cubierta Zumex
4 Tambor Macho	4 Tambor Macho	4 Tambor Macho
5 Tambor Hembra	5 Tambor Hembra	5 Tambor Hembra
6 Depósito de cortezas naranja	6 Depósito de cortezas naranja, plata o grafito	6 Depósito de cortezas naranja, plata o grafito
7 Cuña extractora derecha	7 Cuña extractora derecha	7 Cuña extractora derecha
8 Tapón soporte retén	8 Tapón soporte retén	8 Tapón soporte retén
9 Goma protección pulsador	9 Portacuchillas	9 Portacuchillas
10 Portacuchillas	10 Kit tubo de alimentación	10 Kit tubo de alimentación
11 Kit tubo de alimentación	11 Cierre cubierta	11 Cierre cubierta
12 Cierre cubierta	12 Cuña extractora izquierda	12 Cuña extractora izquierda
13 Cuña extractora izquierda	13 Filtro bandeja	13 Filtro bandeja
14 Filtro bandeja	14 Bandeja goteo	14 Bandeja goteo
15 Bandeja goteo	15 Volante plástico inyección	15 Volante plástico inyección
16 Volante plástico inyección	16 Kit grifo completo	16 Kit grifo completo
	17 Pulsador grifo	17 Pulsador grifo
	18 Carátula	18 Carátula
		19 Base plato
		20 Kit plato
		21 Soporte delantero
		22 Soporte trasero

Зип Общ

vsezip

+7(812)98



La selección se realizará utilizando las flechas ▲▼ y presionando "ON". Una vez seleccionado, la máquina estará lista para operar en modo "Self-Service".

Como norma general, para operar dentro del menú, consideramos el botón "ON" como aceptar y "OFF" como cancelar.

### Modos de Funcionamiento en Zumex Essential Pro

Zumex Essential Pro puede funcionar en dos modos de trabajo:

**Autostart:** La máquina detecta las naranjas en el tubo de alimentación y se pone en marcha al paso de las mismas.

**Self-service:** La máquina se pone en marcha accionando el grifo self-service ya sea presionando sobre el grifo o accionando el pulsador de palanca, para poder operar con este pulsador de palanca ver Fig. 12A y 12B. En este modo puede también trabajar en continuo girando 90° el bloqueo del grifo (Fig. 13).

#### Selección del modo de funcionamiento:

- 1 Pulse la tecla MENU durante unos segundos para entrar en el menú.
- 2 Seleccione la Opción MODO DE TRABAJO situándose sobre la misma con los cursores ▲▼ y pulse ON para confirmar su selección.
- 3 Seleccione el modo de trabajo deseado, Autostart o Self-Service, con los cursores ▲▼ pulse ON para confirmar su selección. Pulse OFF repetidamente hasta salir del MENU.

### Modos de Funcionamiento en Zumex Versatile Pro

Zumex Versatile Pro puede funcionar en dos modos de trabajo:

**Professional:** Podrá programar el nº de naranjas a exprimir en cada ciclo con los cursores ▲▼, podrá programar hasta 20 naranjas en cada ciclo o seleccionar la opción 'c' para exprimido en continuo. El exprimido comenzará al presionar 'ON' y finalizará al terminar de exprimir el nº de naranjas programadas o si presiona 'OFF'.

**Self-service:** La máquina se pone en marcha accionando el grifo self-service ya sea presionando sobre el grifo o accionando el pulsador de palanca. En este modo puede también trabajar en continuo girando 90° el bloqueo del grifo (Fig. 13)



## Servicio Técnico

Las exprimidoras Zumex Essential Pro y Versatile Pro le dan la información requerida para el correcto mantenimiento de la unidad, además de disponer de contador de naranjas exprimidas que se puede configurar en este modo. Pulse la tecla MENÚ durante unos segundos para entrar en el menú y seleccione SERVICIO TÉCNICO, pulse ON para confirmar su selección y OFF para volver al menú anterior.

**Número de serie:** Le muestra el nº de serie de su exprimidora, imprescindible para cualquier consulta de SERVICIO TÉCNICO.

Dentro del menú de SERVICIO TÉCNICO seleccione NÚMERO DE SERIE y presione ON para confirmar su selección. Podrá visualizar el número de serie en pantalla. Vuelva al menú anterior pulsando OFF.

**Voltaje:** Le muestra el voltaje que tiene la red en el momento de la consulta, imprescindible para cualquier servicio de asistencia técnica.

Dentro del menú de SERVICIO TÉCNICO seleccione VOLTAJE y presione ON para confirmar su selección. Podrá visualizar el voltaje en pantalla. Vuelva al menú anterior pulsando OFF.

**Calibración:** Le muestra el valor de calibración de su máquina, que es necesario ajustar en casos excepcionales en los que el contador no cuente correctamente, esta información es imprescindible para cualquier consulta de asistencia técnica. También proporciona la posibilidad de modificar los valores manualmente, este procedimiento debe realizarse sólo por indicación y con ayuda de un servicio de asistencia técnica autorizado.

**Valor calibración:** Dentro del menú de SERVICIO TÉCNICO seleccione CALIBRACIÓN > VALOR CALIBRACIÓN y presione ON para confirmar su selección. Podrá visualizar el número de calibración en pantalla. Vuelva al menú pulsando OFF.

**Valor Offset:** Dentro del menú de SERVICIO TÉCNICO seleccione CALIBRACIÓN > VALOR OFFSET y presione ON para confirmar su selección. Podrá





pasar de dígito a dígito y ON para confirmar la contraseña). Podrá visualizar número de naranjas exprimidas en pantalla. Para poner a cero el contador pulse ▼ y confirme con ON, en display de la máquina verá que el contador se ha puesto a cero. Vuelva al menú pulsando OFF repetidamente.

**Contador total:** Le muestra todas las naranjas consumidas en toda la vida de la exprimidora, este contador no se puede borrar.

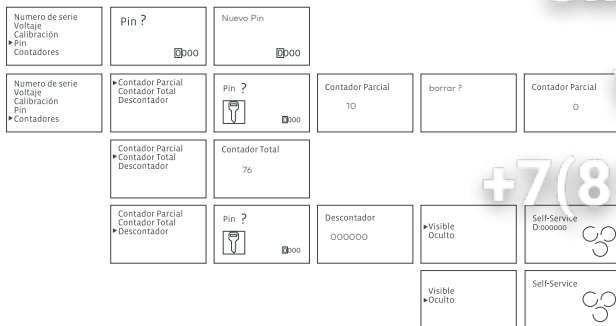
Dentro del menú de SERVICIO TÉCNICO seleccione CONTADORES > CONTADOR TOTAL y presione ON para confirmar su selección. Podrá visualizar número de naranjas en pantalla. Vuelva al menú anterior pulsando OFF.

**Descontador:** Le permite programar un nº de naranjas determinado en consumiendo naranjas de este saldo. Dentro del menú de SERVICIO TÉCNICO seleccione CONTADORES > DESCONTADOR y presione ON para confirmar su selección. Introduzca su PIN (Recuerde: Seleccione con los cursores ▲▼ cada dígito, pulse OFF para pasar de dígito a dígito y ON para confirmar la contraseña) y entrará en el menú del descontador. Programe cada dígito del descontador con los cursores ▲▼, después de cada dígito pulse OFF para pasar al siguiente, repita esta acción para cada dígito en el último dígito pulse ON y la selección quedará automáticamente memorizada. A continuación seleccione si quiere que el descontador esté visible o no en el menú principal (opción visible/oculto). Vuelva al menú pulsando OFF repetidamente.

- ! Una vez el descontador llega a cero la exprimidora se parará hasta que se le cargue un nuevo saldo de naranjas o se cambie a la función de contador entrando en el menú "CONTADOR PRINCIPAL" y confirmando pulsando ON.
- ! Cuando esté programado el descontador visible, en la pantalla normal de funcionamiento aparecerá una 'D' delante de los dígitos del contador. Si está programado el descontador en oculto no se mostrará ninguna cifra.



## Resumen de los Modos de Funcionamiento Zumex Essential Pro y Versatile Pro



Зип Общ

vsezip

+7(812)98



recomienda una limpieza profunda del kit de extracción, al menos una vez por semana dependiendo del uso de la máquina.

**5** Desmonte el Portacuhillas (9) y proceda a su limpieza con cuidado de no dañarse con el filo.

- Las piezas plásticas del sistema de exprimido son aptas para limpieza en lavavajillas.
- Recomendamos que la cubierta y la cubeta de zumo no se introduzcan en el lavavajillas para su limpieza. Seguir este consejo aumenta su durabilidad. Emplee para la limpieza de ambas piezas una bayeta suave empapada en agua y jabón apto para vajillas. En ningún caso deberá utilizar productos abrasivos ni ningún producto antical.
- El grifo y la cubeta de zumo, han de separarse para su correcta limpieza, evitando que se acumule suciedad entre ambos. El grifo puede limpiarse en el lavavajillas.
- La limpieza de la zona de exprimido y de la cubierta, deberá hacerla usando una bayeta suave empapada con agua y jabón apto para vajillas. Después, aclare con abundante agua limpia para que no queden restos de jabón.
- Una vez terminado el proceso de limpieza, deberá montar todos los elementos en orden inverso a su desmontaje. Asegúrese de que todas las piezas están correctamente ensambladas y sujetas.
- Recuerde que cada extractor (Fig. 8) sólo encaja en un lado, por lo que no son intercambiables. Cuando los coloque asegúrese de que la pala de la cuña entre hasta el fondo en la ranura del tambor de exprimido macho.
- Con objeto de evitar la acumulación de cera, es importante limpiar frecuentemente el alimentador de fruta de los modelos Zumex Versatile.
- En los modelos con mueble limpie la tolva y el interior del mueble asegurándose de que no queden cortezas ni restos de pulpa.

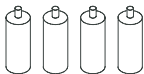


## Kit Elevación

Esta máquina Zumex dispone de un Kit de Elevación que facilita la limpieza de la superficie en la que está ubicada. El Kit de Elevación ref: 05230\* no se encuentra incluido en este modelo, se encuentra disponible dentro del catálogo de accesorios de la máquina.

**Este Kit debe ser montado de acuerdo a las siguientes instrucciones:**

### Componentes



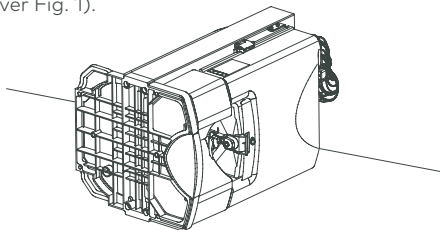
Patas	4
Disco fieltro adhesivo	4
Taco roscado	4

### Instalación

La máquina está preparada para que la instalación de este Kit se realice de una forma rápida y sencilla.

#### **1 Colocar la máquina en posición de montaje.**

Tumbar la máquina con sumo cuidado sobre uno de sus laterales, protegiendo dicha zona previamente para evitar desperfectos en la máquina. Esta operación debe realizarse entre dos personas, de manera que la base de la máquina quede a la vista permitiendo poder trabajar fácilmente (ver Fig. 1).





## Accesorios

Encontrará una amplia gama de accesorios con los que configurar su exprimidora según sus necesidades:

### Kit de Extracción 1Step

Con este accesorio podrás desmontar el grupo de exprimido en sólo 10" y dejar tu máquina lista para seguir funcionando con el otro Kit.

\* Incluye grupo de exprimido.

### Kit S / Kit de extracción 1Step S

Para procesar fruta con un calibre desde 45 mm y hasta 67 mm.

### Kit Contrabarra

Integra la gestión de residuos en barra de la forma más práctica y limpia.

### Kit elevación

Esta máquina Zumex dispone de un Kit de Elevación que facilita la limpieza de la superficie en la que está ubicada.

### Conjunto botellero

Para contextos de autoservicio, permite distribuir botellas, copas o vasos. Incluye tres bandejas (preparado con 4 alturas). Queda integrada en el pódium y permite transportar todo el conjunto con facilidad.

### Zumex Pack

Permite envasar bebidas frescas para su comercialización, especialmente el zumo de naranja recién exprimido. Hay 6 formatos (1.5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33cl y 25 cl) y adhesivos personalizables.

Consulte en la web de Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) la información sobre los accesorios que puede acoplar a su máquina.

Зин Общ

vsezip

+7(812)98



Avería	Causa Posible	Corrección
El grifo se obstruye	El zumo tiene semillas o exceso de pulpa.	Desmontar y limpiar el grifo según Fig. 11A.
La máquina se para cada poco tiempo	Insuficiente ventilación.	Revisar que las rejillas de ventilación de la máquina no estén obstruidas.
	Sobrecarga.	Avisar al Servicio Técnico.
Pantalla no muestra información	Alteración en la red eléctrica.	Apagar la máquina y volver a conectarla.
La máquina está en función self-service y no deja de funcionar	Grifo no colocado o colocado incorrectamente.	Coloque el grifo tal y como se indica en la Fig. 11A
	Grifo bien colocado: posible avería interna.	Avisar al Servicio Técnico.
	Bloqueo de grifo activado.	Coloque el bloqueo en posición horizontal presionando el grifo hacia abajo.

**ATENCIÓN:** Cualquier acción para desbloquear la máquina debe realizarse desconectando la misma de la red. Si después de realizar las comprobaciones aquí mencionadas la máquina no funciona, llame al servicio técnico.



Зип Общ

vsezip

+7(812)98

**Le présent manuel s'applique aux modèles:**

Modèles de table	Zumex <b>Essential Basic</b>
	Zumex <b>Essential Pro</b>
	Zumex <b>Versatile Pro</b>
Modèles intégrés dans un meuble	Zumex <b>Versatile Pro Podium</b>



## **Extension de garantie à 5 ans**

Enregistrez en toute simplicité votre zumex sur notre site web durant les 3 premiers mois



Enregistrez votre  
Zumex ici



## Importante information générale

Avant de commencer, merci de prendre connaissance des informations suivantes:

- Les données spécifiques concernant votre presse-agrumes Zumex (tension, fréquence et autres données importantes) figurent sur la Plaque signalétique qui se trouve sur l'appareil.
- Nous rappelons pour toute question technique, vous devez contacter votre Distributeur habituel / Service d'assistance technique officiel en rappelant toujours le Numéro de série qui figure sur la Plaque signalétique de la machine.
- Zumex a adopté les mesures nécessaires pour que les machines commercialisées soient reprises dans le cadre du tri des déchets conformément aux bonnes pratiques de gestion de l'environnement. Merci de contacter votre distributeur agréé Zumex pour mettre au rebut ces machines conformément aux procédures établies.
- **Ne pas manipuler la machine ou la faire fonctionner en l'absence de l'un quelconque des éléments de sécurité.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus, ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et

Зип Общ

vsezip

+7(812)98





- Les parties qui sont en contact avec les aliments doivent être nettoyées selon les indications du chapitre relatif au nettoyage.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé par un câble ou un ensemble spécial qui sera fourni par le fabricant ou son service après-vente.

Les indications du mode d'emploi pourront faire l'objet de mises à jour. Vous pouvez les consulter sur notre site [www.zumex.com](http://www.zumex.com), dans le volet du modèle choisi.

**Si vous avez des suggestions ou des commentaires à faire afin d'améliorer nos machines ou notre réseau de service, merci de contacter directement Zumex à l'adresse suivante:**

 **ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Espagne.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



## Conseils d'utilisation

### Description Générale

Zumex <b>Essential Basic</b>	Zumex <b>Essential Pro</b>	Zumex <b>Versatile Pro</b>
1 Réservoir pulpe	1 Réservoir pulpe	1 Réservoir pulpe
2 Filtre réservoir	2 Filtre réservoir	2 Filtre réservoir
3 Boîtier Zumex	3 Boîtier Zumex	3 Boîtier Zumex
4 Tambour Mâle	4 Tambour Mâle	4 Tambour Mâle
5 Tambour Femelle	5 Tambour Femelle	5 Tambour Femelle
6 Poubelles à écorces d'oranges	6 Poubelle à écorces orange, silver ou graphite	6 Poubelle à écorces orange, silver ou graphite
7 Taquet d'extraction droit	7 Taquet d'extraction droit	7 Taquet d'extraction droit
8 Bouchon support bague	8 Bouchon support bague	8 Bouchon support bague
9 Caoutchouc protection bouton	9 Porte-lames	9 Porte-lames
10 Porte-lames	10 Kit tuyau d'alimentation	10 Kit tuyau d'alimentation
11 Kit tuyau d'alimentation	11 Fermeture boîtier	11 Fermeture boîtier
12 Fermeture boîtier	12 Taquet d'extraction gauche	12 Taquet d'extraction gauche
13 Taquet d'extraction gauche	13 Filtre bac	13 Filtre bac
14 Filtre bac	14 Bac antigouttes	14 Bac antigouttes
15 Bac antigouttes	15 Vis plastique injection	15 Vis plastique injection
16 Vis plastique injection	16 Kit robinet complet	16 Kit robinet complet
	17 Levier robinet	17 Levier robinet
	18 Couvercle	18 Couvercle
		19 Plateau chargeur
		20 Kit plateau chargeur
		21 Support avant
		22 Support arrière

Зип Общ

vsezip

+7(812)98



La sélection se réalisera en utilisant les flèches ▲▼ et en appuyant sur "ON". Une fois la langue choisie, la machine sera prête à fonctionner en mode "Self-Service".

En règle générale, pour le contrôle du menu, nous considérons que le bouton "ON" signifie Accepter et le bouton "OFF" Annuler.

### Modes de Fonctionnement de Zumex Essential Pro

Zumex Essential Pro peut fonctionner en deux modes:

**Autostart:** La machine détecte les oranges dans le tuyau d'alimentation et se met en marche avec ces dernières.

**Self-service:** La machine se met en marche en manipulant le robinet self-service, en appuyant dessus ou en manipulant le levier. Pour pouvoir travailler avec ce levier, voir les Fig. 12A et 12B. Vous pouvez travailler en continu avec ce mode en tournant le blocage du robinet à 90° (Fig. 13).

#### Sélection du mode de fonctionnement:

- 1 Appuyez sur la touche MENU pendant quelques secondes pour entrer dans le mode de programmation.
- 2 Choisissez l'option MODE DE TRAVAIL en la trouvant à l'aide des curseurs ▲▼ et appuyez sur ON afin de confirmer votre sélection.
- 3 Choisissez le mode d'emploi souhaité, Autostart ou Self-Service à l'aide des curseurs ▲▼, appuyez sur ON afin de confirmer votre sélection. Appuyez sur OFF à plusieurs reprises jusqu'à ce que vous quittiez le MENU.

### Modes de Fonctionnement de Zumex Versatile Pro

Zumex Versatile Pro peut fonctionner en deux modes:

**Professional:** Vous pourrez programmer le nombre d'oranges dans chaque cycle, ou sélectionner l'option 'c' pour les presser en continu. Le pressage commencera en appuyant sur 'ON' et s'achèvera quand le nombre d'oranges programmées et à presser terminera, ou si vous appuyez sur 'OFF'.

**Self-service:** La machine se met en marche en manipulant le robinet self-service ou en appuyant sur le robinet ou en manipulant le levier. Vous pouvez travailler en continu en tournant le blocage du robinet à 90° (Fig. 13).



**!** **Note:** N'oubliez pas que si vous appuyez sur OFF, vous annulez les changements réalisés auparavant et vous retournerez au menu précédent.

## Service Technique

Les presse-agrumes Zumex Essential Pro et Versatile vous donnent l'information demandée pour le bon entretien de l'unité, en plus de disposer d'un compteur d'oranges pressées qui peut être configuré sur ce mode. Appuyez sur la touche MENU pendant quelques secondes pour entrer dans le menu et sélectionnez SERVICE TECHNIQUE, appuyez sur ON pour confirmer votre sélection et sur OFF pour revenir au menu précédent.

**Numéro de série:** Le numéro de série de votre presse-agrumes vous sera montré, lequel est indispensable pour consulter le SERVICE TECHNIQUE.

Dans le menu du SERVICE TECHNIQUE, sélectionnez le NUMÉRO DE SÉRIE et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Vous pourrez visualiser le numéro de série sur l'écran. Retournez au menu précédent en appuyant sur OFF.

**Tension:** La tension vous indique que vous avez de l'électricité au moment de la consultation, ce qui est indispensable pour les services d'assistance technique.

Dans le menu de SERVICE TECHNIQUE, sélectionnez TENSION et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Vous pourrez visualiser la tension sur l'écran. Retournez au menu précédent en appuyant sur OFF.

**Calibrage:** Il vous montre la valeur du calibrage de votre machine, qu'il est nécessaire de régler dans les cas exceptionnels où le compteur ne compterait pas correctement. Cette information est indispensable si vous consultez une assistance technique. Il permet également de modifier manuellement les valeurs. Ce procédé devra se faire en suivant les instructions et en obtenant l'aide d'un service d'assistance technique autorisé.

**Valeur calibrage:** Dans le menu de SERVICE TECHNIQUE, sélectionnez CALIBRAGE > VALEUR CALIBRAGE et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Vous pourrez visualiser le numéro de calibrage sur l'écran. Retournez au menu en appuyant sur OFF.



**Compteur partiel:** Il vous indique le nombre d'oranges consommées. On peut le remettre à zéro. Dans le menu de SERVICE TECHNIQUE, sélectionnez COMPTEURS > COMPTEUR PARTIEL et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Introduisez votre PIN (N'oubliez pas: Sélectionnez chaque chiffre à l'aide des curseurs ▲▼ COMPTEUR PARTIEL et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Introduisez votre PIN (N'oubliez pas: Sélectionnez chaque chiffre à l'aide des curseurs ▼ et confirmez en appuyant sur ON. Sur l'écran de la machine, vous verrez que le compteur s'est remis à zéro. Retournez au menu en appuyant sur OFF à plusieurs reprises.

**Compteur total:** Il vous montre toutes les oranges consommées pendant toute la durée du fonctionnement de la machine. Ce compteur ne peut s'effacer.

Dans le menu de SERVICE TECHNIQUE, sélectionnez COMPTEURS > COMPTEUR TOTAL et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Vous pourrez visualiser le nombre d'oranges sur l'écran. Retournez au menu précédent en appuyant sur OFF.

**Décompteur:** Il vous permet de programmer un nombre d'oranges précis et de consommer les oranges issues de ce solde. Dans le menu de SERVICE TECHNIQUE, sélectionnez COMPTEURS > DÉCOMPTEUR et appuyez sur ON pour confirmer votre choix. Introduisez votre PIN (N'oubliez pas: Sélectionnez chaque chiffre à l'aide des curseurs ▲▼, appuyez sur OFF pour passer d'un chiffre à l'autre et sur ON pour confirmer votre mot de passe), et vous entrez dans le menu du décompteur. Programmez chaque chiffre du décompteur à l'aide des curseurs ▲▼, après chaque chiffre appuyez sur OFF pour passer au suivant, répétez cette action pour chaque chiffre. Appuyez sur ON quand apparaît le dernier chiffre et la sélection sera automatiquement mémorisée. Ensuite, sélectionnez sur le menu principal si vous souhaitez que le décompteur soit visible ou pas (option visible/caché). Retournez au menu en appuyant sur OFF à plusieurs reprises.



## Résumé des Modes de Fonctionnement Zumex Essential Pro et Versatile Pro

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

Numéro de Série Tension Calibrage Pin Compteurs	►Valeur Calibrage Valeur Offset Calibrer	Valeur Calibrage 97				
	Valeur Calibrage ►Valeur Offset Calibrer	Valeur Offset 30				
	Valeur Calibrage Valeur Offset ►Calibrer	Pin ? 0000	Calibrer Calibrer?	Calibrer 	Calibrer 85 <input checked="" type="checkbox"/>	
Numéro de Série Tension Calibrage Pin Compteurs	Pin ? 0000	Nouveau Pin 0000				
	Numéro de Série Tension Calibrage Pin ►Compteurs	►Compteur Partiel Compteur Total Décompteur	Pin ? 0000	Compteur Total 10	Effacer ?	Compteur Partiel 0
	Compteur Partiel ►Compteur Total Décompteur	Compteur Total 76				
	Compteur Partiel Compteur Total ►Décompteur	Pin ? 0000	Décompteur 000000	►Visible Caché	Self-Service 0:000000 	
				Visible ►Caché	Self-Service 	



recommande un nettoyage en profondeur du kit d'extraction au moins une fois par semaine, selon l'utilisation de la machine.

- 5** Démontez le Porte-lames (9) et procédez à son nettoyage en faisant attention à ne pas vous couper.

- Les pièces en plastique du système de pressage sont compatibles avec un nettoyage au lave-vaisselle.
- Nous déconseillons le lavage du couvercle et de la carafe à jus au lave-vaisselle. En suivant ce conseil, vous augmenterez leur durée de vie. Pour le nettoyage des deux pièces, utilisez une lavette douce imbibée d'eau et de savon compatible avec la vaisselle. On ne devra en aucun cas utiliser de produits abrasifs ou un quelconque produit anticalcaire.
- Le robinet et la carafe à jus doivent être séparés pour leur nettoyage approprié afin d'éviter l'accumulation de saleté entre les deux. Le robinet peut être nettoyé au lave-vaisselle.
- Le nettoyage de la zone de pressage et du boîtier devra être effectué à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et de liquide vaisselle. Ensuite, rincez abondamment à l'eau claire pour qu'il ne reste pas de liquide vaisselle.
- Une fois le nettoyage terminé, vous devrez monter tous les éléments dans l'ordre inverse à leur démontage. Vérifiez bien que toutes les pièces sont assemblées correctement et attachées.
- N'oubliez pas que chaque taquet d'extraction (Fig. 8) ne s'emboîte que d'un côté, c'est pourquoi ils ne sont pas interchangeables. Lorsque vous les mettez en place, vérifiez que la pale du taquet d'extraction entre jusqu'au fond dans la rainure du tambour mâle.
- Pour éviter que la cire ne s'accumule, il est important de nettoyer fréquemment l'alimentateur de fruits des modèles Zumex Versatile.
- Sur les modèles avec meuble, nettoyez la trémie et l'intérieur du meuble, en vérifiant bien qu'il ne reste pas d'écorces ni de pulpe.

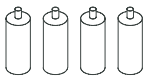


## Kit de Surélévation

Cette machine Zumex dispose d'un Kit de Surélévation qui facilite le nettoyage de la surface sur laquelle elle est installée. Le Kit de Surélévation réf. 05230\* n'est pas inclus avec ce modèle, est disponible dans le catalogue d'accessoires de la machine.

**Ce Kit doit être monté conformément aux instructions suivantes**

### ÉLÉMENTS



Pied	4
Feutre adhésif rond	4
Cheville filetée	4

### INSTALLATION

La machine est conçue de façon à ce que l'installation de ce Kit s'effectue rapidement et facilement.

#### **1** Placer la machine en position de montage.

Coucher soigneusement la machine sur le côté, en protégeant préalablement cette partie afin d'éviter d'endommager la machine. Cette opération doit être réalisée par deux personnes, de manière à ce que la base de la machine soit visible et facilite le travail (voir Fig.1).

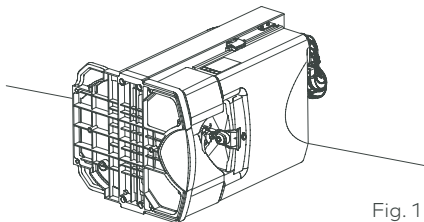


Fig. 1





## Accessoires

Vous trouverez une large gamme d'accessoires qui vous permettront de configurer votre presseagrumes selon vos besoins :

### Kit d'extraction 1Step

Avec cet accessoire, vous pourrez démonter le groupe de pressage en seulement 10 secondes et laisser votre machine prête pour continuer de fonctionner avec l'autre kit.

\*Contient l'ensemble de pressage.

### Kit S / Kit d'Extraction 1Step S

Pour presser des fruits à partir de 45 mm et jusqu'à 67 mm de diamètre.

### Kit Comptoir

Intègre la gestion des déchets en comptoir de la façon la plus pratique et hygiénique.

### Kit de surélévation

Cette machine Zumex dispose d'un Kit de Surélévation qui facilite le nettoyage de la surface sur laquelle elle est installée.

### Range-bouteilles

Pour des espaces de libre-service, permet d'organiser les bouteilles, carafe ou verres. Inclut trois plateaux (avec 4 hauteurs). Intégré au podium et permet de transporter tout l'ensemble facilement.

### Pack Zumex

Des bouteilles qui permettent de conditionner les boissons fraîches en vue de leur commercialisation, notamment le jus d'orange fraîchement pressé. Disponibles en 6 formats (1,5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33 cl et 25 cl) et autocollants personnalisables inclus.

Consultez le site web de Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) pour obtenir des informations sur les accessoires compatibles avec votre machine.



Panne	Cause Possible	Solution
<b>Le robinet se bouche</b>	Le jus a des pépins ou un excès de pulpe.	Démonter et nettoyer le robinet selon la Fig. 11A.
<b>La machine s'arrête souvent</b>	Ventilation insuffisante.	Vérifiez que les grilles de ventilation de la machine ne sont pas bouchées.
	Surcharge.	Prévenir le Service Technique.
<b>L'écran n'affiche pas l'information</b>	Changement du réseau électrique.	Débrancher la machine et la rebrancher.
<b>La machine est en self-service et ne cesse de fonctionner</b>	Le robinet n'est pas mis en place ou mal mis.	Placez le robinet comme l'indique la Fig. 11A.
	Le robinet bien mis : possibilité d'une panne interne.	Prévenir le Service Technique.
	Blocage du robinet activé.	Mettez le blocage en position horizontale en appuyant sur le robinet vers le bas.

**ATTENTION:** Toute action pour débloquer la machine doit être effectuée quand elle est débranchée. Si la machine ne marche pas après avoir réalisé toutes les vérifications mentionnées ci-dessus, appelez le service technique.

### Messages sur l'Écran

Message Affiché	Cause	Solution
<b>Courant de décharge</b>	Le niveau maximal de consommation électrique a été dépassé d'au moins une seconde.	Débranchez et rebranchez.



Die vorliegende Bedienungsanleitung  
bezieht sich auf die Modelle:

Thekenmodelle	Zumex <b>Essential Basic</b>
	Zumex <b>Essential Pro</b>
	Zumex <b>Versatile Pro</b>
Modelle mit Unterschrank	Zumex <b>Versatile Pro Podium</b>



## Erweitern Sie ihre Garantie auf 5 Jahre

Durch einfache Produktregistrierung auf  
unserer Website in den ersten 3 Monaten



Registrieren Sie  
Ihr produkt hier



## Allgemeine wichtige hinweise

Als erstes empfehlen wir Ihnen, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Die spezifischen Daten Ihrer Zumex Saftpresse (Spannung, Frequenz und weitere wichtige Angaben) finden Sie auf dem Identifikationsetikett an der Maschine selbst.
- Bitte wenden Sie sich bei allen technischen Fragen an Ihren Vertriebshändler / Offiziellen Kundendienst und geben Sie dabei immer die Seriennummer laut Identifikationsetikett an der Maschine an.
- Zumex ergreift die erforderlichen Maßnahmen, damit die auf dem Markt befindlichen Maschinen eine selektive Rücknahme und korrekte umweltbewusste Entsorgung erfahren. Für eine korrekte Entsorgung der Maschinen wenden Sie sich bitte an Ihren Zumex Vertriebshändler.
- **Nehmen Sie keine Eingriffe an der Maschine vor, um sie ohne Sicherheitselemente in Betrieb zu nehmen.**
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren bedient werden. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht bedienen, oder erst nachdem



- Die Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, sind nach den Anweisungen im Abschnitt Reinigung zu säubern.
- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses durch ein vom Hersteller oder dem Kundendienst geliefertes Kabel oder einen speziellen Kabelsatz zu ersetzen.

Die Bedienungsanleitung kann aktualisiert werden. Sie können die aktualisierte Anleitung auf unserer Website [www.zumex.com](http://www.zumex.com) im Abschnitt zum jeweiligen Modell einsehen.

**Für Anregungen oder Kommentare zur Verbesserung unserer Maschinen oder unseres Servicenetzes wenden Sie sich bitte direkt an Zumex unter der folgenden Anschrift:**

 **ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spanien.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



# Bedienungsanleitung

## Allgemeine Beschreibung

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

Zumex <b>Essential Basic</b>	Zumex <b>Essential Pro</b>	Zumex <b>Versatile Pro</b>
1 Saftbehälter	1 Saftbehälter	1 Saftbehälter
2 Behälterfilter	2 Behälterfilter	2 Behälterfilter
3 Zumex - Abdeckung	3 Zumex - Abdeckung	3 Zumex - Abdeckung
4 Trommelgehäuse	4 Trommelgehäuse	4 Trommelgehäuse
5 Trommeleinsatz	5 Trommeleinsatz	5 Trommeleinsatz
6 Schalenbehälter	6 Schalenbehälter	6 Schalenbehälter
7 Entsafterkeil rechts	Orangefarben, Silber oder Grafit	Orangefarben, Silber oder Grafit
8 Halterungs- und Dichtungsstopfen	7 Entsafterkeil rechts	7 Entsafterkeil rechts
9 Schutzgummi - Knopf	8 Halterungs- und Dichtungsstopfen	8 Halterungs- und Dichtungsstopfen
10 Messerhalter	9 Messerhalter	9 Messerhalter
11 Zufuhrrohrsatz	10 Zufuhrrohrsatz	10 Zufuhrrohrsatz
12 Verschlussabdeckung	11 Verschlussabdeckung	11 Verschlussabdeckung
13 Entsafterkeil links	12 Entsafterkeil links	12 Entsafterkeil links
14 Filter tablett	13 Filter tablett	13 Filter tablett
15 Tropfauffangschale	14 Tropfauffangschale	14 Tropfauffangschale
16 Plastikeinspritzknopf	15 Plastikeinspritzknopf	15 Plastikeinspritzknopf
	16 Kompletter Hebelsatz	16 Kompletter Hebelsatz
	17 Druckhebel	17 Druckhebel
	18 Abdeckung	18 Abdeckung
		19 Plattenteil
		20 Zuführungsplatte
		21 Vorderen halter
		22 Hinteren halter



auswählen können.

Die Auswahl tätigen Sie mit den ▲▼ Pfeiltasten, während Sie die „ON“-Taste gedrückt halten. Haben Sie Ihre Sprache ausgewählt, ist das Gerät bereit, in „Self-Service“-Modus zu arbeiten.

Als allgemeine Regel benutzen wir in der Menüführung den "ON"-Knopf zur Bestätigung und den "OFF"-Knopf für das Beenden.

### Funktionsmodi Zumex Essential Pro

Das Gerät Zumex Essential Pro funktioniert in zwei Arbeitsmodi:

**Autostart:** Das Gerät erkennt die Orangen im Zuführrohr und beginnt diese zu verarbeiten.

**Self-service:** Das Gerät beginnt mit der Verarbeitung, sobald der Selbstbedienungshebel betätigt wird, entweder indem Sie den Hebel drücken oder den Druckhebel bedienen. Um den Druckhebel zu betätigen, richten Sie sich nach den Vorgaben der Fig. 12A und 12B. Dieser Modus kann auch kontinuierlich arbeiten, indem Sie die Hebelsperre um 90° drehen (Fig.13).

#### Auswahl eines Arbeitsmodus:

- 1 Halten Sie die MENÜ-Taste einige Sekunden lang gedrückt, um das Menü aufzurufen.
- 2 Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten ▲▼ die Option ARBEITSMODUS und drücken Sie die Taste ON, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- 3 Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten ▲▼ den gewünschten Arbeitsmodus, Autostart oder Self-Service-Modus aus und drücken Sie ON, um Ihre Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie wiederholt auf OFF, um das Menü zu verlassen.

### Funktionsmodi Zumex Versatile Pro

Der Zumex Versatile Pro funktioniert in zwei Arbeitsmodi:

**Professional:** Mit Hilfe der Pfeiltasten ▲▼, können Sie die Anzahl der zu entsaftenden Orangen pro Zyklus programmieren und dabei bis zu 20 Orangen pro Zyklus verarbeiten. Sie können aber auch eine kontinuierliche Entsaftung bestimmen, indem Sie die Option 'c' wählen. Der Entsaftungsvorgang beginnt, indem Sie die 'ON'-Taste betätigen, und endet, sobald die gewünschte Anzahl an Orangen verarbeitet wurde oder Sie die 'OFF'-Taste betätigt haben.



technischen Kundendienst in Verbindung. Anschließend stellen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten ▲▼ den gewünschten Wert ein und bestätigen Sie diesen mit ON, um die Änderungen zu speichern. Dieser Vorgang sollte ausschließlich unter der Beaufsichtigung eines autorisierten Kundendienstmitarbeiters erfolgen.

**! Anmerkung:** Beachten Sie, dass Sie mit der OFF-Taste alle ausgeführten Änderungen abbrechen und in das Menü zurückkehren.

### Service-Center

Ihre Zumex Essential Pro und Versatile Pro Entsafter bieten Ihnen die erforderlichen Informationen zur korrekten Instandhaltung des Gerätes, sowie einen Orangenzähler, der Sie über die Anzahl der bereits entsafteten Orangen informiert und in diesem Modus konfiguriert werden kann. Halten Sie die Menütaste einige Sekunden lang gedrückt, um das Menü aufzurufen und wählen Sie das Service-Center aus. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der ON-Taste und drücken Sie OFF, um in das Menü zurückzukehren.

**Seriennummer:** Hier wird Ihnen die Seriennummer Ihres Entsafters angezeigt, die Sie für jede Anfrage beim technischen Kundendienst benötigen. Wählen Sie im Menü SERVICE-CENTER den Menüpunkt SERIENNUMMER aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der ON-Taste. Die Seriennummer wird im Display angezeigt. Drücken Sie die OFF-Taste, um in das Menü zurückzukehren.

**Spannung:** Über diesen Punkt können Sie prüfen, über welche Spannung das Stromnetz zum Zeitpunkt Ihres Aufrufs verfügt. Diese Information ist für jede Anfrage beim technischen Kundendienst wichtig. Wählen Sie im Menü SERVICE-CENTER den Menüpunkt SPANNUNG und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit ON. Die Spannung wird im Display angezeigt. Drücken Sie OFF, um in das Menü zurückzukehren.

**Kalibrierung:** Über diesen Menüpunkt wird Ihnen der Kalibrierwert Ihres Gerätes angezeigt, dessen Einstellung in Ausnahmefällen erforderlich ist, in denen der Orangenzähler nicht richtig zählt. Diese Daten sind für jede Anfrage beim technischen Kundendienst wichtig. Es besteht ebenso die Möglichkeit die Werte manuell zu ändern, was aber nur nach Anweisung und mit Hilfe eines





herstellen, indem Sie aus dem Menü den Menüpunkt EINSTELLUNGEN auswählen. Halten Sie die Pfeiltaste ▲ gedrückt und drücken Sie gleichzeitig ▼. Im Anschluss geben Sie eine neue PIN-Nummer ein und bestätigen diese mit ON.

**Zählwerke:** Sie können den Orangenzähler und den Fixzähler Ihres Entsafters einstellen. Der Orangenzähler zeigt Ihnen die Anzahl der verarbeiteten Orangen an. Der Fixzähler ermöglicht es Ihnen, eine bestimmte Anzahl von Orangen zu programmieren und somit nur die eingestellte Orangenanzahl zu verarbeiten.

**Teilzähler:** Zeigt die Anzahl der verarbeiteten Orangen an und kann auf Null zurückgesetzt werden. Wählen Sie im Menü SERVICE-CENTER den Menüpunkt ZÄHLER > TEILZÄHLER und bestätigen Sie mit ON. Geben Sie anschließend Ihre PIN-Nummer ein (Achtung: Wählen Sie die einzelnen Ziffern mithilfe der Pfeiltasten ▲▼ aus, drücken Sie OFF, um jeweils zur nächsten Ziffer zu gelangen und bestätigen Sie die Pin-Nummer mit ON).

Die Anzahl der verarbeiteten Orangen wird im Bildschirm angezeigt. Um den Zähler auf Null zurückzusetzen, drücken Sie ▼ und bestätigen Sie mit ON. Die Zähleranzeige im Bildschirm zeigt jetzt Null an. Drücken Sie mehrfach die OFF-Taste, um zum Menü zurückzukehren.

**Gesamtzähler:** Zeigt die Anzahl aller verarbeiteten Orangen über die gesamte Betriebsdauer des Entsafters hinweg an. Dieser Zähler kann nicht auf Null zurückgesetzt werden.

Wählen Sie im Menü SERVICE-CENTER den Menüpunkt ZÄHLER > GESAMTZÄHLER aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der ON-Taste. Die Anzahl der verarbeiteten Orangen wird Ihnen im Bildschirm angezeigt. Betätigen Sie die OFF-Taste, um in das Menü zurückzukehren.

**Fixzähler:** Ermöglicht Ihnen das Festlegen einer bestimmten Anzahl von Orangen, die verarbeitet werden sollen. Wählen Sie im Menü SERVICE-CENTER den Menüpunkt ZÄHLER>FIXZÄHLER aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der ON-Taste. Geben Sie anschließend Ihre PIN-Nummer ein (Achtung: Wählen Sie die einzelnen Ziffern mithilfe der Pfeiltasten ▲▼ aus, drücken Sie auf OFF, um jeweils zur nächsten Ziffer zu gelangen und bestätigen Sie die Pin-Nummer mit ON), woraufhin Sie in das Fixzähler-Menü



## Zusammenfassung der Funktionsmodi Für Zumex Essential Pro und Versatile Pro

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

Seriennummer ▶ Spannung Kalibrierung Pin-Nummer Zähler	Spannung 231								
Seriennummer Spannung ▶ Kalibrierung Pin-Nummer Zähler	▶ Kalibrierung Offsetwert Kalibrieren	Kalibrierung 97							
	Kalibrierung ▶ Offsetwert Kalibrieren	Offsetwert 30							
Kalibrierung Offsetwert ▶ Kalibrieren	Pin-Nummer ? 0000	Kalibrieren Kalibrieren?	Kalibrieren Kalibrieren	Kalibrieren 85					
Seriennummer Spannung Kalibrierung ▶ Pin-Nummer Zähler	Pin-Nummer ? 0000	Neue Pin- Nummer 0000							
Seriennummer Spannung Kalibrierung Pin-Nummer ▶ Zähler	▶ Hauptzähler Gesamtzähler Fixzähler	Pin-Nummer ? 0000	Teilzähler 10	Löschen ?	Teilzähler 0				
	▶ Hauptzähler Gesamtzähler Fixzähler	Gesamtzähler 76							
	Hauptzähler Gesamtzähler ▶ Fixzähler	Pin-Nummer ? 0000	Fixzähler 000000	▶ Sichtbar Unsichtbar	Self-Service 0.000000				
				Sichtbar ▶ Unsichtbar	Self-Service				



der Nutzung der Maschine, das Schnell-Reinigungs-Kit mindestens einmal wöchentlich zu reinigen.

- 5 Entnehmen Sie den Messerhalter (9) und reinigen Sie es vorsichtig, um sich nicht zu schneiden.

- Kunststoffteile des Press-Systems sind spülmaschinenfest.
- Wir empfehlen, das Gehäuse und den Saftbehälter nicht im Geschirrspüler zu reinigen. Die Befolgung dieser Empfehlung erhöht die Lebensdauer dieser Teile. Wasser und ein für Spülmaschinen geeignetes Spül-mittel für die Reinigung beider Teile.

Es dürfen keinesfalls ätzende Reinigungsmittel und Kalkentferner verwendet werden.

- Der Hahn und der Saftbehälter sind für die richtige Reinigung abzunehmen, um sicherzustellen, dass sich darin keine Rückstände ansammeln. Der Hahn kann im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Den Entsaftungsbereich und das Gehäuse sollten Sie mit einem weichen Geschirrtuch reinigen, das Sie mit Wasser und Geschirrspülmittel befeuchten. Spülen Sie die Teile im Anschluss mit viel klarem Wasser ab, damit keine Reste des Reinigungsmittels im Gerät verbleiben.
- Nach Abschluss der Reinigung bringen Sie die Geräteteile in umgekehrter Reihenfolge ihrer Demontage wieder an. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig eingesetzt wurden und fest sitzen.
- Denken Sie daran, dass jeder Entsafterkeil (Fig. 8) nur auf einer bestimmten Seite angebracht werden kann. Die Keile sind nicht beliebig austauschbar. Vergewissern Sie sich beim Anbringen, dass der Entsafterkeil im Geräterinnen bis in die Rille des Entsaftertrommelgehäuses eingeführt wird.
- Um Ablagerungen von Wachs zu vermeiden, ist es wichtig die Früchtezufuhr der Zumex Versatile Entsafter regelmäßig zu reinigen.

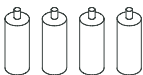
e) Verbinden Sie die beiden Halter mit der Sicherheitsschraube aus Kunststoff (15).

## Hochstell-Kit

Für diese Zumex Maschine ist ein Hochstell-Kit erhältlich, das die Reinigung der Aufstellfläche erleichtert. Bei diesem Modell ist das Hochstell-Kit Art.-Nr. 05230\* nicht im Lieferumfang enthalten, ist im Zubehörcatalog der Maschine enthalten.

Bei der Montage des Kits sind die folgenden Anweisungen zu befolgen:

### Bestandteile



Füße	4
Selbsthaftende Filzscheiben	4
Gewindestollen	4

### Installation

Die Maschine ist so ausgelegt, dass die Installation des Kits einfach und problemlos vorgenommen werden kann.

#### 1 Maschine in Montage-Position bringen.

Die Maschine vorsichtig auf eine Seitenfläche legen. Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Maschine sollte diese Fläche vorher geschützt werden. Für diesen Arbeitsschritt sind zwei Personen erforderlich. Die Unterseite der Maschine ist so sichtbar und für problemloses Arbeiten zugänglich (s. Abb. 1).

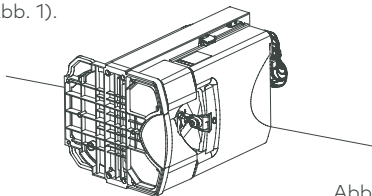


Abb. 1



## Zubehör

Entdecken Sie eine große Auswahl an Zubehör, mit dem Sie Ihren Einsatz der Maschine an Ihre Bedürfnisse anpassen können:

### **Presswerk-Modul 1Step**

In nur 10 Sekunden können Sie das komplette Presswerk ausbauen und die Elemente im Geschirrspüler oder unter dem Wasserhahn reinigen. So dass Ihre Maschine wieder sauber und einsatzbereit ist.

\*Enthält die Presswerkteile.

### **Kit S / Presswerk-Modul 1Step S**

Für die Verarbeitung von Früchten mit einem Durchmesser 45 mm und 67 mm.

### **Kit zum Pressen von Abfällen**

Presst Abfälle in Stiftform für eine praktische und leichte Entsorgung.

### **Hochstell-kit**

Für diese Zumex Maschine ist ein Hochstell-Kit erhältlich, das die Reinigung der Aufstellfläche erleichtert.

### **Flaschenregal**

Zubehör zur Ausgabe von Flaschen, Bechern und Gläsern im SB-Bereich. Enthält drei Tablett (mit 4 Höheneinstellungen). Im Unterschrank integriert. Ermöglicht den leichten Transport der gesamten Einheit.

### **Zumex Pack**

Zubehör zur Abfüllung frischer Getränke in Flaschen für den Verkauf, insbesondere für frischgepressten Orangensaft. Erhältlich in 6 Formaten (1,5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33cl y 25 cl) und mit individuell anpassbaren Klebern.

Informieren Sie sich auf der Website [www.zumex.com](http://www.zumex.com) über Zubehör zu Ihrer Maschine.



Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Man hört den motor, doch die trommeln drehen sich nicht	Ein Schaden im Geräteinneren.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Der ausguss ist verstopft	Der Saft enthält Kerne oder übermäßig viel Fruchtfleisch.	Entfernen und reinigen Sie den Ausguss, wie in Fig. 1 beschrieben.
Das gerät stoppt in kurzen abständen	Unzureichende Belüftung.	Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockiert sind.
	Das Gerät ist überlastet.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Display zeigt keine information	Störung im Stromnetz.	Maschine ausschalten und dann wieder einschalten.
Das gerät befindet sich im self - service – modus und hört nicht auf zu arbeiten	Der Hebel ist falsch oder nicht angebracht.	Bringen Sie den Hebel so an, wie in Fig. 11A beschrieben.
	Der Hebel ist korrekt angebracht: möglicher innerer Geräteschaden.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
	Die Hebelsperre ist aktiviert.	Stellen Sie die Sperre horizontal und drücken Sie den Hebel nach unten.

**ACHTUNG:** Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, sowie Sie eine Blockierung im Gerät beseitigen. Sollte das Gerät nach Durchführung der hier genannten Prüfvorgänge nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.



Зип Общ

vsezip

+7(812)98

Il seguente manuale si riferisce ai modelli:

Modelli da tavolo	Zumex <b>Essential Basic</b>
	Zumex <b>Essential Pro</b>
	Zumex <b>Versatile Pro</b>
Modelli con mobile	Zumex <b>Versatile Pro Podium</b>



## Estendi la tua garanzia a 5 anni

Registrando il tuo prodotto sul nostro sito web nei primi tre mesi



Registra il tuo prodotto



## Informazioni generali importanti

Prima di iniziare, ti consigliamo di tenere conto delle seguenti precauzioni:

- I dati specifici della macchina spremiagrumi Zumex (tensione, frequenza, e altri dati di interesse) sono disponibili sull'Etichetta Identificativa che si trova sulla macchina stessa.
  - Per eventuali consultazioni tecniche, contattare il Distributore abituale / Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale e indicare il Numero di Serie dell'Etichetta Identificativa della macchina.
  - Zumex adotta le misure necessarie per fare in modo che le macchine messe sul mercato siano raccolte in modo selettivo e ricevano una adeguata gestione ambientale. Si prega di mettersi in contatto con il distributore autorizzato di Zumex per smaltire correttamente queste macchine.
- Non intervenire sulla macchina se sprovvista degli elementi di sicurezza.**
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati e istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.





speciale che dovrà essere fornito dal produttore o dal suo servizio post-vendita.

Le istruzioni possono essere aggiornate in qualsiasi momento. È possibile consultare le istruzioni aggiornate nel nostro sito web [www.zumex.com](http://www.zumex.com), all'interno della sezione dedicata al modello scelto.

**Per eventuali suggerimenti o commenti volti a migliorare le nostre macchine o la nostra rete di servizio, si prega di contattare direttamente Zumex al seguente indirizzo:**

 **ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spagna.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

[zumex@zumex.com](mailto:zumex@zumex.com) / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



## Istruzioni per L'uso

### Descripción General

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

Zumex <b>Essential Basic</b>	Zumex <b>Essential Pro</b>	Zumex <b>Versatile Pro</b>
1 Vaschetta succo	1 Vaschetta succo	1 Vaschetta succo
2 Filtro vaschetta	2 Filtro vaschetta	2 Filtro vaschetta
3 Involucro Zumex	3 Involucro Zumex	3 Involucro Zumex
4 Tamburo Maschio	4 Tamburo Maschio	4 Tamburo Maschio
5 Tamburo Femmina	5 Tamburo Femmina	5 Tamburo Femmina
6 Deposito delle bucce, arancione	6 Deposito delle bucce, arancione , argento o grafite	6 Deposito delle bucce, arancione , argento o grafite
7 Cuneo di estrazione destro	7 Cuneo di estrazione destro	7 Cuneo di estrazione destra
8 Tappo supporto riserva	8 Tappo supporto riserva	8 Tappo supporto riserva
9 Gomma di protezione pulsante	9 Portalame	9 Portalame
10 Portalame	10 Kit tubo di alimentazione	10 Kit tubo di alimentazione
11 Kit tubo di alimentazione	11 Chiusura coperchio	11 Chiusura coperchio
12 Chiusura coperchio	12 Cuneo di estrazione sinistro	12 Cuneo di estrazione sinistro
13 Cuneo di estrazione sinistro	13 Filtro vaschetta	13 Filtro vaschetta
14 Filtro vaschetta	14 Vaschetta raccogliocce	14 Vaschetta raccogliocce
15 Vaschetta raccogliocce	15 Volante in plastica iniezione	15 Volante in plastica iniezione
16 Volante in plastica iniezione	16 Kit rubinetto completo	16 Kit rubinetto completo
	17 Pulsante rubinetto	17 Pulsante rubinetto
	18 Custodia	18 Custodia
		19 Base piatto
		20 Kit piatto
		21 Supporto anteriore
		22 Supporto posteriore



il messaggio "Select language:" che invita a selezionare la lingua per il controllo dell'apparecchio.

La selezione si effettua utilizzando le frecce ▲▼ e premendo "ON". Una volta selezionata la lingua, l'apparecchio sarà pronto per operare in modalità "Self-Service".

Come norma generale, operando all'interno del menù, il pulsante "ON" viene impiegato per accettare e "OFF" per cancellare.

### Modalità di Funzionamento in Zumex Essential Pro

Zumex Essential Pro può funzionare in due modalità di lavoro:

**Autostart:** L'apparecchio rileva la presenza delle arance nel tubo di alimentazione e si attiva al passaggio delle arance stesse.

**Self-service:** L'apparecchio si avvia azionando il rubinetto self-service o premendo sul rubinetto stesso o azionando il pulsante ausiliario. Per poter operare con questo pulsante ausiliario si vedano le Fig. 12A y 12B. In questo modo si può anche lavorare in continuo girando di 90° il blocco del rubinetto (Fig. 13).

#### Scelta della modalità di funzionamento:

- 1 Premere il tasto MENÙ per alcuni secondi per entrare nella modalità di programmazione.
- 2 Selezionare l'opzione MODALITÀ DI LAVORO situandosi sull'opzione stessa per mezzo dei cursori ▲▼ e premere ON per confermare la scelta.
- 3 Selezionare la modalità di lavoro desiderata, Autostart o Self-Service, con i cursori ▲▼ e premere ON per confermare la scelta. Premere OFF ripetutamente fino a che si esce dal MENU.

### Modalità di Funzionamento in Zumex Versatile Pro

Zumex Versatile Pro può funzionare in due modalità di lavoro:

**Professional:** Si potrà programmare il numero di arance da spremere in ciascun ciclo per mezzo dei cursori ▲▼, si potranno programmare fino a 20 arance in ciascun ciclo o selezionare l'opzione 'c' per la spremitura in continuo. La spremitura inizierà premendo 'ON' e finirà al termine della spremitura del numero di arance programmate oppure premendo 'OFF'.



**! Nota bene:** Ricordarsi che premendo OFF si cancellano le modifiche effettuate in precedenza e si ritorna al menù precedente.

## Servizio Tecnico

Le sprematrici Zumex Essential Pro e Versatile Pro forniscono le informazioni necessarie per la corretta manutenzione dell'unità, oltre a disporre di contatore di arance spremute che si può configurare nel modo seguente: premere il tasto MENÙ per alcuni secondi per entrare nel menù e selezionare SERVIZIO TECNICO; premere ON per confermare la selezione e OFF per tornare al menù precedente.

**Numero di serie:** Mostra il numero di serie della spremitrice, indispensabile per qualsiasi richiesta al SERVIZIO TECNICO.

All'interno del menù di SERVIZIO TECNICO selezionare NUMERO DI SERIE e premere ON per confermare la selezione. Si potrà visualizzare il numero di serie sul display. Per tornare al menù precedente, premere OFF.

**Tensione:** Mostra la tensione di rete al momento della consultazione, indispensabile per qualsiasi richiesta di assistenza tecnica.

All'interno del menù di SERVIZIO TECNICO selezionare TENSIONE e premere ON per confermare la selezione. Si potrà visualizzare la tensione sul display. Per tornare al menù precedente, premere OFF.

**Calibrazione:** Mostra il valore di calibrazione dell'apparecchio, che è necessario regolare in quei casi eccezionali in cui il contatore non conti correttamente. Questa informazione è indispensabile per qualsiasi richiesta di assistenza tecnica. Inoltre offre la possibilità di modificare i valori manualmente, ma questo procedimento deve essere effettuato solo su indicazione di un servizio di assistenza tecnica autorizzato e sotto le sue istruzioni.

**Valore di calibrazione:** All'interno del menù di SERVIZIO TECNICO selezionare CALIBRAZIONE > VALORE CALIBRAZIONE e premere ON per confermare la selezione. Si potrà visualizzare il numero di calibrazione in display. Per tornare al menù precedente premere OFF.

**Valore Offset:** All'interno del menù di SERVIZIO TECNICO selezionare CALI-



passare da cifra a cifra e ON per confermare la password). Si visualizzerà in tal modo sul display il numero di arance già spremute. Per riavviare il contatore, premere ▼ e confermare con ON: si vedrà che il contatore sul display dell'apparecchio è tornato a zero. Tornare al menù premendo ripetutamente OFF.

**Contatore totale:** Mostra il numero totale di arance consumate in tutta la vita della spremitrice, e non è riavzerabile.

All'interno del menù SERVIZIO TECNICO selezionare CONTATORI > CONTATORE TOTALE e premere ON per confermare la scelta. Si potrà visualizzare in tal modo il numero di arance sul display. Premendo OFF si torna al menù precedente.







**Contatore alla rovescia:** consente di programmare un numero di arance determinato e di procedere a scalare fino allo zero.

All'interno del menù di SERVIZIO TECNICO selezionare CONTATORI > CONTATORE ALLA ROVESCIA e premere ON per confermare la scelta. Introdurre il proprio PIN (selezionando con i cursori ▲▼ ogni cifra, premere OFF per passare da cifra a cifra e ON per confermare la password) e si entrerà nel menù del contatore alla rovescia. Programmare ogni cifra del contatore alla rovescia con i cursori ▲▼, dopo ogni cifra premere OFF per passare alla successiva, ripetere questa azione per ciascuna cifra e all'ultima premere ON perché l'impostazione rimanga automaticamente memorizzata. Successivamente scegliere se si vuole che il contatore alla rovescia sia visibile o meno nel menù principale (opzione visibile/nascosto). Tornare al menù premendo ripetutamente OFF.

- ! Una volta che il contatore alla rovescia sia arrivato a zero, la spremitrice si fermerà fino a che non venga impostato un nuovo salto di arance oppure si passi alla funzione di contatore diretto entrando nel menù "CONTATORE PRINCIPALE" e confermando premendo ON.
- ! Quando è programmato il contatore alla rovescia visibile, nella schermata normale di funzionamento comparirà una "D" davanti alle cifre del contatore. Se è programmato il contatore alla rovescia nascosto non verrà mostrata alcuna cifra.



## Riassunto delle Modalità di Funzionamento di Zumex Essential Pro e Zumex Versatile Pro

Numero di serie Tensione Calibrazione ►Pin Contatori	Pin ? 	Nuovo Pin 				
Numero di serie Tensione Calibrazione Pin ►Contatori	►Contatore Parziale Contatore Totale Contatore alla rovescia	Pin ? 	Contatore Parziale 10	Riazzerrare ?	Contatore Parziale 0	
	Contatore Parziale ►Contatore Totale Contatore alla rovescia	Contatore Totale 76				
Contatore Parziale Contatore Totale ►Contatore alla rovescia	Pin ? 	Contatore alla rovescia 000000	►Visible Nascosto	Self-Service D000000 		
			Visible ►Nascosto	Self-Service 		

Зип Общ

vsezip

+7(812)98



raccomanda una pulizia profonda del kit di estrazione almeno una volta alla settimana secondo l'utilizzo della macchina.

**5** Smontare il Portalama (9) e procedere a pulirlo con attenzione per non ferirsi con il filo.

- I pezzi in plastica del sistema di spremitura si adattano al lavaggio in lavastoviglie.
- Raccomandiamo che il coperchio e la vaschetta del succo di prodotti non vengano introdotti nella lavastoviglie per essere lavati. Seguendo questo consiglio se ne aumenterà la durata. Per la pulitura dei due pezzi, utilizza un panno morbido imbevuto d'acqua e sapone liquido per piatti. In nessun caso si dovranno utilizzare prodotti abrasivi o anticalcare.
- Il rubinetto e la vaschetta del succo devono essere separati per poter essere puliti correttamente, evitando che si accumulino sporchie tra di essi. Il rubinetto può essere lavato in lavastoviglie.
- La pulitura della zona di spremitura e dell'involucro dovrà essere effettuata usando uno straccio morbido imbevuto di acqua e sapone per stoviglie. Alla fine, risciacquare con abbondante acqua corrente perché non rimangano restitui di sapone.
- Una volta terminato il processo di pulitura, occorrerà rimontare tutti gli elementi in ordine inverso al loro smontaggio. Assicurarsi che tutti i pezzi siano correttamente assemblati e fissati.
- Ricordarsi che gli estrattori non sono intercambiabili: ciascuno dei due può adattarsi solo su un lato (Fig. 8). Quando si rimontano occorre assicurarsi che la paletta del cuneo raggiunga il fondo nella scanalatura del tamburo di spremitura maschio.
- Per evitare l'accumulo di residui cerosi è importante pulire frequentemente l'alimentatore di frutti dei modelli Zumex Versatile.
- Nei modelli con mobile occorre pulire la tramoggia e l'interno del mobile assicurando che non rimangano bucce nei resti di polpa.

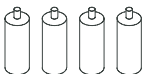


## Kit Sollevamento

Questa macchina Zumex è dotata di un Kit di Sollevamento che rende più facile la pulizia della superficie sulla quale viene situata. Il Kit di Sollevamento rif: 05230\* non è incluso in questo modello, è disponibile nel catalogo degli accessori della macchina.

**Il Kit di Sollevamento non è incluso in questo modello.**

### Componenti



Piedini	4
Disco feltro adesivo	4
Tassello filettato	4

### Installazione

La macchina è predisposta per permettere un'installazione semplice e rapida di questo Kit.

#### **1** Disporre la macchina in posizione di montaggio.

Sdraiare la macchina su un lato con la massima attenzione e proteggendo questa zona per evitare di danneggiare la macchina. Questa operazione deve essere eseguita da due persone, in modo che la base della macchina resti visibile per poter lavorare facilmente (vedi Fig 1).

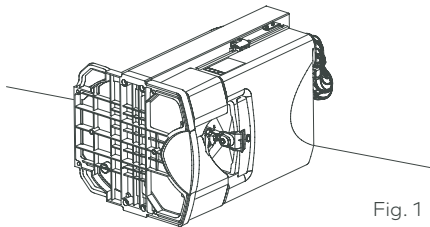


Fig. 1





## Accessori

Troverai un'ampia gamma di accessori con i quali poter configurare la tua macchina spremiagrumi a seconda delle tue esigenze

### Kit di Estrazione 1Step

Con questo accessorio potrai smontare il gruppo di spremitura in solo 10" e far sì che la macchina funzioni con l'altro Kit.

\*Include gruppo di spremitura.

### Kit S / Kit di Estrazione 1Step S

Per usare frutta di diametri da 45 mm a 67 mm.

### Kit Controbanco

Gestione integrata degli scarti sul banco nel modo più pratico e pulito.

### Set Portabottiglie

Ideale per contesti di self service dove si devono distribuire bottiglie, boccali, bicchieri. Include tre vassoi (disposti su 4 altezze). La loro sistemazione è integrata nel piedistallo e permette di trasportare tutto il set con facilità.

### Zumex Pack

Permettono di imbottigliare bibite fresche per la loro commercializzazione, soprattutto il succo d'arancia appena spremuto. In 6 formati di bottiglie (da 1,5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33 cl e 25 cl) ed etichette personalizzabili.

Vedi sul sito Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) le informazioni sugli accessori che possono essere collegati alla tua macchina..

311 0611

vsezip

+7(812)98



Avaria	Causa Possibile	Correzione
<b>Il rubinetto si intasa</b>	Il succo contiene semi o eccesso di polpa.	Smontare e pulire il rubinetto secondo la Fig. 11A.
<b>L'apparecchio si ferma a intermittenza</b>	Ventilazione insufficiente.	Controllare che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite.
	Sovraccarico.	Rivolgersi al Servizio Tecnico.
<b>Il display non mostra informazioni</b>	Alterazione nella rete elettrica.	Spegnere l'apparecchio e riconnetterlo.
<b>L'apparecchio è in funzione self-service e non smette di funzionare</b>	Rubinetto non collocato o collocato in modo non corretto.	Collocare il rubinetto come indicato nella Fig. 11A
	Rubinetto collocato correttamente: possibile avaria interna.	Rivolgersi al Servizio Tecnico.
	Blocco rubinetto attivato.	Collocare il blocco in posizione orizzontale premendo il rubinetto verso il basso.

**ATTENZIONE:** Qualsiasi azione per sbloccare l'apparecchio deve essere effettuata disconnettendo l'apparecchio stesso dalla rete elettrica. Se dopo avere effettuato i tentativi qui menzionati l'apparecchio non funziona, rivolgersi al servizio tecnico.

Зип Общ

vsezip

+7(812)98

EU Declaration of Conformity

Declaración UE de conformidad



Déclaration de conformité EU

EG-konformitätserklärung

Dichiarazione EU di conformità



To ensure such conformity, the above-mentioned model complies with the following harmonized standards and/or regulations:

<b>IEC 60335-1</b>	<b>2010</b>	Safety of household electrical appliances and similar. Part 1: General requirements
<b>IEC 60335-2-14 + A1 + A2</b>	<b>2006 2008 2012</b>	Household and similar electrical appliances. Safety. Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines
<b>EN 62233</b>	<b>2008</b>	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure
<b>EN 55014-1</b>	<b>2006</b>	Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission
<b>EN 55014-2 + A1</b>	<b>1977 2001</b>	Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard
<b>EN 61000-3-2</b>	<b>2006</b>	Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16$ A per phase)
<b>EN 61000-3-3 + A1 + A2</b>	<b>1995 2001 2005</b>	Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current $\leq 16$ A per phase and not subject to conditional connection

## WARRANTY

Зип Общ  
vsezip  
+7(812)98

**SCOPE OF THE WARRANTY:** The unit has a two-year warranty against defects and construction problems that could harm the correct operation, provided that the inner parts or mechanisms have not been manipulated. The following are excluded from the warranty.

**EXCLUSIONS:** Labor, trips, transport, parts that have become deteriorated due to natural wear as a consequence of use, as well as any damage resulting from the incorrect usage or installation of the unit and faults caused as a result of force majeure.

Any incorrect handling of the ID Label will make the Warranty void. Likewise, the warranty will also be void if other persons handle the unit, since only the Official Technical Support Service is qualified and authorized to do so.

Always provide the SERIAL Nr. on the ID Label when contacting the Technical Support Service.

**Зип Общ**

**vsezip**

**+7(812)98**



03901.05  
Dec.2019



#### **Zumex Group I Headquarters**

Polígono Ind. Moncada III  
C/ Moli, 2 46113 Moncada, Valencia, Spain  
Tel. +34 961 301 251 Fax.+34 961 301 255  
zumex@zumex.com

#### **Zumex North America**

1573 NW 82nd Ave, Miami, FL 33126 USA  
Tel. +1 305 591 0061 Fax. +1 305 591 0062  
Technical Assistance:  
1-877-ZUMEX-TA (+1 877 986 3982)  
zumexusa@zumex.com

#### **Zumex Mexico**

Uxmal 616, Colonia Vértiz Narvarte  
Delegación Benito Juárez  
CP 03600 Ciudad de México, México  
Tel. +52 (55) 5212-0619  
zumexmexico@zumex.com

#### **Zumex UK**

3 More London Riverside  
SE1 2RE London, United Kingdom  
Tel. +44 20 3519 1292  
zumexuk@zumex.com

#### **Zumex France**

45 rue de Villeneuve  
94573 Rungis Cedex, Paris, France  
Tel. +33 975 187 354  
zumexfrance@zumex.com

#### **Zumex Deutschland**

Elisabethstraße 11  
40217 Düsseldorf - Deutschland  
Tel. +49 211 418 73351  
zumexdeutschland@zumex.com

Зип Общ  
vsezip  
+7(812)98

[zumex.com](http://zumex.com)

